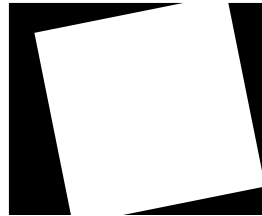


PORTO ARTE



Revista de Artes Visuais

35

MAIO, 2016

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ARTES VISUAIS  
DO INSTITUTO DE ARTES DA UFRGS

UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL

REITOR

Carlos Alexandre Netto

INSTITUTO DE ARTES

Diretora

Lúcia Becker Carpena

Vice-Diretor

Raimundo José Barros Cruz

Assessora

Maria Clara Machado

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ARTES VISUAIS

Coordenação

Elaine Athayde Alves Tedesco

PROGRAMA EDITORIAL

Revista *Porto Arte*

Revista *Revista-Valise*

Série Visualidade

Série Interfaces

CONSELHO EDITORIAL

Alvaro Valls (UNISINOS)

Eliane Chiron (UNIV. PARIS)

Icleia Borsa Cattani (UFRGS)

François Soulages (UNIV. PARIS)

Gilberto Prado (USP)

Hélio Ferverza (UFRGS)

Jean Lancri (UNIV. PARIS)

Margarita Shultz (UNIV. CHILE)

Maria do Carmo Nino (UFPer)

Maria Celeste Wanner (UFBA)

Maria Lúcia Bastos Kern (PUCRS)

Patrícia Franca (UFMG)

COMITÊ EDITORIAL

Ana Maria Albani de Carvalho

Marilice Villeroy Corona

Mônica Zielinsky

Paulo Antonio de Menezes Pereira da Silveira

Teresinha Barachini

EDITORAÇÃO

Pedro Biz

BOLSISTAS

Juliana de Oliveira Kuniyasi

#### Imagem da Capa

Dirnei Prates, *Polícia inspecionará poços em busca de jovem sumida*, detalhe, 2012-2013

---

Porto Arte. - v.1, n. 1 (jun. 1990). Porto Alegre : Universidade Federal do Rio Grande do Sul. Instituto de Artes. Programa de Pós-Graduação em Artes Visuais, 1990 -.

Semestral (maio/nov.).

A partir do v. 5, n. 8 (nov. 1993) passa a incorporar o subtítulo Porto Arte : revista de Artes Visuais.

As edições semestrais de 2013/2014 não foram publicadas. A publicação segue em maio de 2015 com o n. 34.

ISSN 0103-72691 (versão impressa)

ISSN 2179-80011 (versão digital)

1. Arte : Periódicos. I. Universidade Federal do Rio Grande do Sul. Instituto de Artes. Programa de Pós-Graduação em Artes Visuais.

CDU 7 (05)

---

Bibliotecária: Mara R. B. Machado, CRB10/1885

Versão digital:

<http://seer.ufrgs.br/portoarte>



**Programa de Pós-Graduação em Artes Visuais**

**Instituto de Artes da Universidade Federal do Rio Grande do Sul**

Rua Senhor dos Passos, 248, 3º andar – CEP 90.020-180 – Porto Alegre, RS – Brasil

Fone: (51) 3308.4313 – Fax: (51) 3308.4314 – [portoarte@ufrgs.br](mailto:portoarte@ufrgs.br) – [ppgav@ufrgs.br](mailto:ppgav@ufrgs.br)

[www.ufrgs.br/ppgav](http://www.ufrgs.br/ppgav)

# SUMÁRIO

---

## 4 Editorial

### Dossiê: Transbordamentos entre fotografia e arte

Organização: Alexandre Santos e Niura Legramante Ribeiro

#### 7 Alexandre Santos

Tensionamentos entre religião, erotismo e arte: o Martírio de São Sebastião

#### 19 Annateresa Fabris

Montagem, fotografia, espelho: Waldemar Cordeiro depois do concretismo

#### 35 Joan Fontcuberta

A pós-fotografia explicada aos macacos

#### 47 Laura González Flores

Entre fotografia e pintura, oito possíveis gestos de relação (e uma coda)

#### 57 Marcos Fabris

Instalação e *Site Specific Works*: arte como oposição

#### 67 Mariano Klautau Filho

*Nada levarei quando morrer aqueles que mim deve cobrarei no inferno*, um filme de Miguel Rio Branco

#### 91 Marilice Corona

Território partilhado: cruzamento de linguagens, espaço de reflexão

#### 103 Michel Poivert

Notas sobre a imagem encenada, paradigma reprovado da história da fotografia?

#### 115 Niura Legramante Ribeiro

A fotografia contemporânea e seus compartilhamentos pictóricos: antinomias e convergências

## Textos

#### 131 Pedro Pousada

O Merzbau: a interpretação do mundo como uma forma viva sem causas primeiras

## Entrevista

#### 143 Sofía Hernández Chong Cuy e Michelle Sommer

9ª Bienal do Mercosul | Porto Alegre: práticas curatoriais e espaciais, um diálogo com Sofía Hernández Chong Cuy

## Versões e artigos no original

### Translated and original articles

#### 163 Alexandre Santos

The rising tensions between religion, eroticism and art: The Martyrdom of Saint Sebastian

#### 170 Annateresa Fabris

Assembly, photography, mirror: Waldemar Cordeiro after concretism

#### 180 Joan Fontcuberta

La postfotografía explicada a los monos

#### 185 Laura González Flores

Entre fotografía y pintura: nueve gestos intertextuales (y una coda)

#### 190 Marcos Fabris

Installation art and site specific works: art as opposition

#### 195 Mariano Klautau Filho

*Nada levarei quando morrer, aqueles que mim deve cobrarei no inferno* (*Nothing I will take when I die those who owe me money I will charge in hell*), a film by Miguel Rio Branco

#### 207 Marilice Corona

Shared territory: crossroads of languages, space for reflection

#### 213 Michel Poivert

Notes sur l'image performée, paradigme réprouvé de l'histoire de la photographie ?

#### 220 Niura Legramante Ribeiro

The contemporary photography and its pictorial sharings: antinomies and convergences

#### 228 Pedro Pousada

Merzbau: the interpretation of the world as a living form without first causes

#### 235 Sofía Hernández Chong Cuy e Michelle Sommer

9th Mercosul biennial | Porto Alegre: curatorial and spatial practices, a dialogue with Sofía Hernández Chong Cuy

#### 245 Posfácio: A Pós-Graduação em Artes Visuais no Instituto de Artes da UFRGS

Afterword: Graduation in Visual Arts of the Arts Institute at UFRGS

#### 247 Normas para publicação

Norms for publication

#### 248 Números publicados

Back issues

## EDITORIAL

Há duas décadas e meia o exercício da publicação acadêmica se mantém entre as importantes colaborações do Programa de Pós-Graduação em Artes Visuais da UFRGS para difusão da produção de pesquisadores comprometidos com a rede de conhecimentos que oferece densidade e aprofundamento ao campo das artes visuais. Pioneira em seu comprometimento, *Porto Arte* segue cumprido sua missão nesta nova etapa, iniciada em 2015, mantendo o ímpeto reflexivo original, ao mesmo tempo que se contrapõe às dificuldades conjunturais através da eloquência dos autores aqui reunidos, manifestada na pertinência dos trabalhos apresentados.

O *Dossiê* temático desta edição, proposto pelos professores Alexandre Santos e Niura Legramante Ribeiro, traz nove ensaios com temas discutindo fotografia e arte, oferecendo aos leitores um pouco mais das discussões tão presentes em nosso meio. Do primeiro ao último artigo, as considerações são muito oportunas: Alexandre Santos oferece um estudo sobre relações entre erotismo, religião e arte a partir da representação do martírio de São Sebastião; em seguida, Annateresa Fabris comenta a presença da fotografia na produção de Waldemar Cordeiro; Joan Fontcuberta indaga sobre a postura da fotografia em face das novas tecnologias, em questões como autoria, criação e condição humana; Laura Flores faz um rico apanhado sobre as relações entre fotografia e pintura; Marcos Fabris debruça-se sobre a obra de Barbara Kruger que é direcionada para a instalação; Mariano Klautau Filho faz apontamentos sobre um filme de Miguel Rio Branco em sua dinâmica entre fotografia e cinema; Marilice Corona propõe uma reflexão sobre o cruzamento entre as linguagens da pintura, da fotografia e do filme; Michel Poivert discute a noção de imagem *performada*, como nos *tableaux vivants*; e, finalizando o *dossiê*,

For two and a half decades, academic publishing has been among the Graduate Program in Visual Arts – UFRGS's most important collaborations in propagating the work of researchers committed to the network of knowledge in order to offer density and deepening into the field of the visual arts. *Porto Arte* was the first to take on this role and keeps fulfilling its mission in this new step, initiated in 2015. The journal maintains its original thinking impulse, and at the same time opposes to conjuncture challenges through the eloquence of its authors, exhibited in the relevance of the works presented in the journal's pages.

The theme for this issue's *Dossier* was proposed by Prof. Alexandre Santos and Prof. Niura Legramante Ribeiro. It is comprised of nine essays on photography and art, offering its readers food for thought on much-debated topics in our field. The considerations presented throughout this issue, from the first to the last of the articles, are very timely: Alexandre Santos offers a study on the relationship between eroticism, religion, and art based on the representation of The Martyrdom of Saint Sebastian; Annateresa Fabris comments on the presence of photography in Waldemar Cordeiro; Joan Fontcuberta wonders about the place of photography in the face of new technologies, on issues such as authorship, creation, and the human condition; Laura Flores outlines the relations between photography and painting; Marcos Fabris ponders over Barbara Krugers' work concerning the installation; Mariano Klautau Filho makes notes about a film by Miguel Rio Branco, approaching the dynamic between film and photography; Marilice Corona proposes a reflection on the cross between the languages of painting, photography, and film; Michel Poivert discusses the notion of living pictures, as in *tableaux vivants*; the *Dossier* ends with Niura Legramante Ribeiro's reflection on the

Niura Legramante Ribeiro reflete sobre a participação da tradição pictórica como referência compositiva em certas práticas fotográficas.

Na seção *Textos*, trazemos o complemento das considerações de Pedro Pousada sobre a Merzbau de Hanover, já introduzidas no número anterior de *Porto Arte*. E, concluindo esta edição, a seção *Entrevista* traz uma produtiva conversa entre Sofia Hernández Chong Cuy e Michelle Sommer, realizada durante a 9ª Bienal do Mercosul, em 2013.

E aproveitamos este número de *Porto Arte* para orgulhosamente lembrar que em 2016 o Programa de Pós-Graduação em Artes Visuais completa 25 anos, sendo um ano mais jovem que a revista. Efetivado em 1991, o PPGAV é um importante marco da pesquisa em artes visuais no Brasil. Por conta disso, *Porto Arte* apresenta aos leitores a logomarca comemorativa desse aniversário, criação de Katia Prates a partir de detalhe de gravura de Maria Lucia Cattani, a ser usado juntamente com o logotipo do PPGAV, remodelado por Sandro Ka em 2014. Oferecemos nestas páginas um pouco de nossa imensa alegria.

participation of the pictorial tradition as a compositional reference in certain photographic practices.

The *Texts* segment presents Pedro Pousada's considerations on the Hanover Merzbau, which has already been introduced in *Porto Arte's* previous issue. To tie up the issue, the fruitful conversation between Sofia Hernández Chong Cuy and Michelle Sommer during the 9th Bienal do Mercosul in 2013 can be read in the *Interview* segment.

We would like to take this opportunity to proudly communicate here that the Graduate Program in Visual Arts turns 25 years old in 2016 — just one year younger than *Porto Arte*. The Graduate Program in Visual Arts (PPGAV) commenced in 1991 and remains an important landmark in the research on Visual Arts in Brazil. On that account, *Porto Arte* would like to introduce to its readers its celebratory logo, created by Katia Prates and inspired by a detail in an illustration by Maria Lucia Cattani. The logo shall be used together with PPGAV's official logo, refashioned by Sandro Ka in 2014. With these pages, we share our immense joy with you.



